

# bewello

Steam cleaner  
Dampfreinigert  
Kézi gőztisztító  
Parní čistič  
Parný čistič  
Aparat de curățire cu aburi



## USER MANUAL

Product Nr. BW2003

EN

DE

HU

CZ

SK

RO

Thank you for purchasing our product, we hope the long term use will be satisfactory.


### Product description

Compact, steam cleaner that allows you to do bulk cleaning without chemicals. Can be used in many areas of the household, ideal for removing, stubborn dirt, grease stains, limescale. It can be thoroughly clean with the power of steam, even in tight spaces that are difficult to clean with traditional methods. You do not need to use chemicals that are harmful to your environment or health. From the versatile accessories, you will always find what you need, for example: for cleaning the faucet, tiles, joints, hob, sink or other surfaces. It is equipped with a long mains cable for comfortable use, so you can access a large surface without having to look for a mains socket.

### Safety instructions

In addition to the information in the following operating instructions, the general safety and accident prevention regulations of the legislators must also be observed. Please use the device only in appropriate protective clothing and avoid accident prone situations. During use, the physical integrity of oneself and one's environment is the most important! The warning and information boards on the device contain important information on safe operation!

 **Danger:** Hazard warning of serious injury or death.

 **Warning:** Indication of potentially hazardous situations which, if not avoided, could result in death or serious injury.

 **Caution:** Warnings for situations that might cause minor injuries.

 **Attention:** Hazard warning of property damage.

### DANGER!

**General advices:** Danger of suffocation! Please keep the packaging of the appliance out of the reach of children as it may lead to suffocation. The appliance may only be used by adults, the storage location must be chosen in such a way that children cannot accidentally access it. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**Risk of electric shock:** Never operate the appliance with wet hands! Touching the device, including the power plug and cable, with wet hands is strictly prohibited! The device must only be connected to AC power with the correct voltage. Do not point the appliance directly at electrical appliances, as steam may get inside and damage them. There is a risk of short circuit and electric shock in this situation. Do not fill the appliance with water while it is connected to the mains! Do not use the appliance near a bathtub, shower, swimming pool or sink containing water. Do not clean the appliance in places, eg over sockets, switches where water may enter!

**Operation:** Make sure of environmental regulations before use! Do not use the device in an explosive atmosphere! When used in special places (e.g. filling stations, baths etc.) the local safety regulations must be observed!

## **WARNING!**

**General advices:** The device may only be used for its intended purpose! When using, pay attention to the physical safety and safety of those around you (especially children). The device may only be used by people who have read, understood and are able to operate the device according to with these operating instructions! People with reduced mental, physical or sensory capabilities should not use the device! Children should not use the appliance! After using the appliance, make sure that the hot appliance can cool down in a well-ventilated place meanwhile not causing personal injury to anyone! Inform those around you about the temperature status of the device!

**Risk of electric shock:** Only connect the appliance to a mains socket that is safe to operate or has been installed by a specialist in accordance with IEC 60364-1. In wet rooms (eg bathrooms), only connect to a socket with an earth-leakage circuit breaker! Before each use, make sure that the appliance and the mains cable and connectors are intact! Only undamaged devices may be operated! If you experience any damage, do not use the appliance, contact a specialist garage! During use, pay attention to the integrity of the power cord, avoid edges or objects that can damage the surface of the cord. Avoid the use of extension cords or splitters, as they are a source of danger during operation. Use only splash-proof extension cords with a cross-section of at least  $3 \times 1 \text{ mm}^2$ . Always unplug the appliance when not in use. Maintenance work must only be carried out with the mains unplugged.

**Operation:** Danger of scalding! Never touch the steam jet or direct it at other people or animals! Due to the strong emission of steam, there is a risk of scalding during the entire duration of use! Allow the steam boiler to cool slightly before refilling! To avoid burns, always allow the appliance to cool down before you touch it! Do not use the device to clean pressure vessels as there is a risk of explosion. The device may only be operated when fully assembled with only the factory accessories! If any part is damaged, it must be replaced before use. Allow the appliance to cool down completely in a well-ventilated place before storing it.

## CAUTION!

**General advices:** Do not use the device if you have previously dropped or struck it and it is visibly damaged! Do not use the appliance if you experience seal breaks or steam leaks! It is strictly forbidden to use, modify or disable safety devices as intended!

**Operation:** Always operate and store the device as described! Always check the integrity of the appliance, cable, plug and accessories! Do not use the device in case of damage! The appliance must only be operated if there is water in the steam boiler, otherwise the appliance may overheat and be damaged. When using and maintaining the device, make sure that you keep your balance and stable position!

## ATTENTION!

**Operation:** Do not fill the tank with detergent! Use the appliance only at freezing temperatures above 0 °C to avoid condensation and electric shock. Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains! Do not use the appliance for heating or evaporating! Protect the device from moisture and water! Do not store the device outdoors in great temperature fluctuation. Activities involving damage to the device: Do not add solvents, solvent-based cleaners, acid, benzine, thinner, acetone, other liquids to the device! Operation with the wrong amount of water can cause clogging of the nozzles. Use the appliance only with clean water and distilled water! Do not use rainwater, additives and other condensed water. If possible, use 50% mixed distilled water and tap water!

## USER MANUAL

### General Instructions

Please read the following user guide and safety warnings carefully before using the device! Proceed as described here during use! Please keep this manual for future reference! If you lend the device to someone else, please send this documentation.

The appliance cleans with the power of steam, no chemical cleaner is required for its operation! The device is designed for residential use! The device may only be used with factory accessories! Do not disassemble or modify the device! In the event of a malfunction, contact a specialist who can repair your device with only original parts! Please follow the safety instructions!

### Symbols on the device



Risk of burns, the surface of the device may become hot during use!



Risk of scalding by steam!



Read the instructions for use and proceed as described!

## Security lock operation

The safety lock locks the steam boiler against steam pressure as long as there is steam pressure in the tank the appliance cannot be opened! The steam pressure in the appliance is controlled by a pressure regulator, if this pressure regulator fails for some reason and overpressure occurs, the valve in the safety lock opens automatically and the steam escapes through.

## First use

Remove all factory packaging from the device. After the first fill up, connect the appliance to the mains, the appliance will start warming up. Check how to fill it up properly in intended point. During the first commissioning, minimal smoke may escape from the steam nozzle, initially the steam exit from the appliance may not be continuous, will be intermittent. After a short run-in (approx. 1 minute), the steam output must be strong and continuous.

## Use

Filling with water: Use the funnel and measuring cup provided with the appliance. Pay attention to the markings on the measuring cup. Do not add more liquid to the device than necessary (max. 300 ml)!

1. If you have not used the appliance, unscrew the safety lock. If you have used the appliance before and it is hot, please reduce the pressure in the tank until the safety valve allows you to open the safety lock. Allow the steam boiler to cool slightly before filling!
2. Fill the steam boiler with a maximum of 300 ml of water.
3. Screw in the security lock.

*Remark:* It is recommended to use commercially available distilled water to prevent scale formation in the steam boiler. Using hot water can shorten the heating time.

## Start up

The appliance may only be used vertically, please also take care not to tilt the appliance too much during use, as this may lead to insufficient steam generation.

1. Place the appliance on a solid base. (e.g. table, counter)
2. Please make sure that the mains voltage is compatible with the device before connecting. Only with dry hands should you hold the device! Connect the appliance to the mains!
3. Press the side steaming safety button, then start steaming with the top button. You can now release the side button, which remains pressed in the „open” state. Steam escapes.
4. When you release the upper steaming knob, the side safety knob will return to the “lock” state, thus preventing accidental use.. Steam emissions cease.

## Switching off

1. Release the steam button.
2. The safety button is in the „lock” position.
3. Unplug the appliance. Attention! Never pull it by the cable, but by the plug.
4. Press the steaming button until the remaining steam flows out of the steam boiler.

## Rinse the steam boiler

This is necessary if you use non-distilled water during steaming. Using tap water can cause limescale in the system, which can have a detrimental effect on the steam boiler's performance in the long run.

1. Allow the appliance to cool down completely after switching it off.
2. Do not connect the appliance to the mains!
3. Disconnect the accessories attached to the device.
4. Fill the steam boiler with water and rinse in a circular motion until the deposited limescale dissolves. Do not use any chemicals for this operation.
5. Drain the water completely from the boiler.
6. Check with your local water company for the hardness of the tap water available to you. The cleaning processes must be concentrated in direct proportion to the hardness of the water. If the water is hard in your area, please clean the appliance frequently so that you can use it much longer without any problems.

Water harness range	° dH	mmol/l	BF
1.	0-7	0-1,3	35
2.	7-14	1,4-2,5	30
3.	14-21	2,6-3.8	20
4.	>21	>3,9	15

## Cleaning of surfaces

**Glass cleaning:** Please keep in mind that at low outside temperatures, steam can break the glass due to stress on the glass surface! Do not use the steam cleaner at low temperatures. For glass surfaces, avoid steaming at one point. Gently steam the entire surface with the head fitted with a microfiber cloth.

**General surface cleaning:** Avoid cleaning glued, varnished surfaces. Vapor can cause the adhesive to dissolve and damage furniture, doors, and window frames. Steam these surfaces for a short time and then wipe with a soft cloth.

## Cleaning of accessories

Clean them without chemicals, with water and a soft cloth. When washing the accessory cloth, please use a machine wash at a maximum temperature of 60 °C.

## Troubleshooting

To avoid electric shock and burns, please do not perform troubleshooting until the unit is plugged in and has cooled down completely!

The steam boiler of the appliance must be depressurized before troubleshooting!

Problem	Reason	Repair instructions
Decreasing steam volume or steam pressure.	The nozzle may be clogged.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Disconnect the accessory head from the nozzle and clean the nozzle insert.</li> <li>2. Set up the appliance for a short time and use it.</li> <li>3. Unplug the device again and replace the accessory nozzle. Be careful not to come into contact with hot / warm surfaces.</li> </ol>
No steam.	There is no water in the tank.	Fill the steam boiler with water using the measuring cup provided.
The steaming button cannot be pressed.	The appliance is equipped with a safety lock to prevent accidental steaming.	Press and hold the button on the side until you also press the steaming button. Steaming starts, you can release the side safety button.
Water leaking.	The housing has been significantly tilted or the water level has been exceeded.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Do not tilt the device more than 30° in any direction.</li> <li>2. Fill the tank with only the maximum amount of water indicated on the measuring cup.</li> </ol>

## Technical Specifications

Power supply:	230 V - 50 / 60 Hz
Max. efficiency:	1000 W
Max. steam pressure:	3 bar
Steam amount:	25-30 g / minute
Steam temperature:	100 °C
Warm up duration:	3 minute
Surface cleaned with a full tank :	approx. 20-30 m <sup>2</sup>
duration while a full tank lasts:	approx. 10 minutes
Tank capacity:	0,35 L
Insulated cover:	Yes
Protection:	IPX4
Equipped with safety valve:	Yes
Equipped with safety button:	Yes
Overheating protection:	Yes
Accessory:	Funnel, measuring cup, flexible extension tube wide cleaning head, round cleaning brush, crevice cleaning head, wipes, 2 rubber seals
Size:	36 x 23 x 12 cm
Weight (empty):	~1100 g
Color:	White
Cable length, type:	280 cm, 3 x 0.75 mm <sup>2</sup>

## Dampfreiniger

# DE

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt ausgewählt haben, wir hoffen, unser Produkt kommt Ihnen lange zugute!

### Produktbeschreibung

Kompakter Handdampfreiniger, mit dem Sie die Reinigung ohne Chemikalien durchführen können. Es kann in vielen Bereichen des Haushalts verwendet werden und ist ideal zum Entfernen von kontaminiertem, hartnäckigem Schmutz, Fettflecken und Kalk. Mithilfe der Dampfkraft können Sie mit konventionellen Methoden auch in engen, schwer zu reinigenden Bereichen eine gründliche Reinigung durchführen. Sie müssen keine Chemikalien verwenden, die für Ihre Umwelt oder Gesundheit schädlich sind. Unter den vielseitigen Zubehören finden Sie immer das, was Sie brauchen, zum Beispiel: zum Reinigen von Wasserhähnen, Fliesen, Fugen, Kochplatten, Spülbecken oder anderen Oberflächen. Für eine bequeme Benutzung ist er mit einem langen Netzkabel ausgestattet, sodass Sie eine große Oberfläche reinigen können, ohne nach einer Netzsteckdose suchen zu müssen.



## Sicherheitsvorschriften

Neben den Angaben in der folgenden Gebrauchsanweisung sind auch die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers zu beachten. Bitte verwenden Sie das Gerät nur in geeigneter Schutzkleidung und vermeiden Sie gefährliche Situationen. Während des Gebrauchs ist die körperliche Unversehrtheit von Ihnen und Ihrer Umgebung von größter Bedeutung.

Die Warn- und Informationsschilder am Gerät enthalten wichtige Informationen zum sicheren Betrieb.



**Gefahr:** Gefahrenwarnung vor schweren oder tödlichen Verletzungen.



**Warnung:** Hinweis auf potenziell gefährliche Situationen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können.



**Vorsicht:** Gefahrenwarnung vor leichteren Verletzungen.



**Achtung:** Gefahrenwarnung vor Sachschäden.

## GEFAHR

**Allgemeine Hinweise:** Erstickungsgefahr. Bitte bewahren Sie die Verpackung des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da dies zum Ersticken führen kann. Das Gerät darf nur von Erwachsenen benutzt werden. Der Aufbewahrungsort muss so gewählt werden, dass Kinder versehentlich darauf nicht zugreifen können. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

**Stromschlaggefahr:** Betreiben Sie das Gerät niemals mit nassen, feuchten Händen. Es ist strengstens verboten, das Gerät einschließlich Netzstecker und Kabel mit nassen Händen zu berühren. Das Gerät darf an Wechselstrom nur mit der richtigen Spannung angeschlossen werden. Richten Sie das Gerät nicht direkt auf Elektrogeräte, da Dampf in die Geräte eindringen und diese beschädigen kann. In dieser Situation besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und eines Stromschlags. Füllen Sie das Gerät nicht mit Wasser, während es an das Stromnetz angeschlossen ist. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Schwimmbades oder einer Spüle. Reinigen Sie das Gerät nicht an Stellen, z. B. über Steckdosen oder Schaltern, in die Wasser eindringen kann.

**Betrieb:** Machen Sie sich vor dem Gebrauch mit den Umweltvorschriften bekannt. Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Bei Verwendung an besonderen Orten (z. B. Tankstellen, Bäder) sind die örtlichen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

## WARNUNG

**Allgemeine Hinweise:** Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Achten Sie beim Gebrauch auf die körperliche Unversehrtheit und Sicherheit der Personen in Ihrer Umgebung (insbesondere von Kindern). Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die diese Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben, und die es dementsprechend bedienen können. Personen mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen. Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen. Stellen Sie sicher, dass das heiße Gerät nach dem Gebrauch an einem gut belüfteten Ort abkühlen kann und keine Verletzungen verursacht. Informieren Sie die Personen in Ihrer Umgebung über den betriebswarmen Zustand des Geräts.

**Stromschlaggefahr:** Schließen Sie das Gerät nur an eine Netzsteckdose an, die betriebssicher ist oder von einem Spezialisten gemäß IEC 60364-1 installiert wurde. In feuchten Bereichen (z. B. Badezimmern) nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzschalter anschließen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Gerät und der Netzstecker intakt sind. Verwenden Sie nur unbeschädigte Geräte. Wenn Sie Schäden feststellen, dürfen Sie das Gerät nicht benutzen. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Achten Sie während des Gebrauchs auf die Integrität des Netzkabels und vermeiden Sie Kanten oder Gegenstände, die die Kabeloberfläche beschädigen können. Vermeiden Sie die Verwendung von Verlängerungskabeln oder Steckdosenleisten, da diese während des Betriebs ein Risikofaktor darstellen. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit Schutz vor Spritzwasser und mit einem Querschnitt von mindestens 3 x 1 mm<sup>2</sup>. Trennen Sie das Gerät vom Stromkreis, wenn Sie es nicht benutzen. Wartungsarbeiten dürfen nur bei gezogenem Netzstecker durchgeführt werden.

**Betrieb:** Verbrühungsgefahr. Berühren Sie niemals den Dampfstrahl und richten Sie ihn nicht auf andere Menschen oder Tiere. Aufgrund der starken Dampfemission besteht Verbrühungsgefahr während der gesamten Gebrauchsdauer. Lassen Sie den Dampfkessel vor dem Wiederbefüllen etwas abkühlen. Lassen Sie das Gerät immer abkühlen, bevor Sie es berühren, um Verbrennungen zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von Druckbehältern, da Explosionsgefahr besteht. Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn es mit den Werkzubehören vollständig installiert ist. Wenn ein Zubehör beschädigt ist, muss es vor dem Gebrauch ausgetauscht werden. Lassen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort vollständig abkühlen, bevor Sie es aufbewahren.

## VORSICHT

**Allgemeine Hinweise:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie es zuvor fallen gelassen oder aus Versehen getroffen haben und es sichtbar beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Undichtigkeiten auftreten oder Dämpfen entweichen. Es ist verbindlich, Sicherheitsvorrichtungen bestimmungsgemäß zu verwenden. Es ist streng verboten, diese zu modifizieren oder zu deaktivieren.

**Betrieb:** Betreiben und lagern Sie das Gerät immer entsprechend den Angaben. Überprüfen Sie immer die Integrität von Gerät, Kabel, Stecker und Zubehör. Verwenden Sie das Gerät im Schadensfall nicht. Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn sich Wasser im Dampfkessel befindet. Andernfalls kann das

Gerät überhitzen und beschädigt werden. Achten Sie bei der Verwendung und Wartung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und Ihre stabile Haltung.

## ACHTUNG

**Betrieb:** Füllen Sie den Tank nicht mit Reinigungsmittel. Verwenden Sie das Gerät nur über dem Gefrierpunkt 0 °C, um Kondensation und Stromschlag zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Stromquelle angeschlossen ist. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Heizen oder Verdampfen. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Wasser. Lagern Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturschwankungen, Wetterbedingungen oder im Freien. Aktivitäten, die zu Geräteschäden führen: Füllen Sie das Gerät nicht mit Lösungsmittel, lösemittelhaltigem Reinigungsmittel, Säure, Benzin, Verdünner, Aceton oder anderen Flüssigkeiten. Bei Betrieb mit unzureichender Wassermenge können die Düsen verstopfen. Verwenden Sie das Gerät nur mit sauberem Wasser und destilliertem Wasser. Verwenden Sie kein Regenwasser, Zusatzstoffe und anderes Kondenswasser. Verwenden Sie nach Möglichkeit destilliertes Wasser und Leitungswasser gemischt jeweils 50%.

## Allgemeine Anweisungen:

Lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Gehen Sie während des Gebrauchs entsprechend den Angaben vor. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für zukünftige Verwendung auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person ausleihen, legen Sie dieses Dokument bei.

Das Gerät reinigt mithilfe der Dampfkraft, für den Betrieb ist kein chemischer Reiniger erforderlich. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch entwickelt. Das Gerät darf nur mit Werkzubegehören verwendet werden. Zerlegen bzw. modifizieren Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich im Falle einer Fehlfunktion an eine Fachkraft, die das Gerät nur mit Originalteilen reparieren kann. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Symbole auf dem Gerät



Verbrennungsgefahr, die Oberfläche des Gerätes kann während des Gebrauchs aufwärmen.



Verbrühungsgefahr wegen Dampf



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung und gehen Sie entsprechend den Angaben vor.

## Funktionsweise vom Sicherheitsverschluss

Der Sicherheitsverschluss verriegelt den Dampfkessel gegen Dampfdruck. Solange sich Dampf im Tank befindet, kann das Gerät nicht geöffnet werden. Der Dampfdruck im Gerät wird durch einen Druckregler geregelt. Wenn dieser Druckregler aus irgendeinem Grund ausfällt und ein Überdruck auftritt, öffnet sich das Ventil in dem Sicherheitsverschluss automatisch und der Dampf entweicht durch das Ventil.

## **Erste Verwendung**

Entfernen Sie alle werkseitigen Verpackungen vom Gerät. Schließen Sie das Gerät nach dem ersten Aufladen an die Netzsteckdose an. Das Gerät wärmt auf. Informieren Sie sich über die korrekte Wasserbefüllung in dem entsprechenden Kapitel. Während der ersten Inbetriebnahme kann minimaler Rauch aus der Dampfdüse entweichen. Anfangs kann die Dampfemission nicht durchgehend oder stufenweise erfolgen. Nach einer kurzen Einfahrzeit (ca. 1 Minute) muss die Dampfemission stark und kontinuierlich sein.

## **Verwendung**

**Wasserbefüllung:** Verwenden Sie den mitgelieferten Trichter und Messbecher. Achten Sie auf die Markierungen auf dem Messbecher. Füllen Sie nicht mehr Flüssigkeit als nötig in das Gerät ein (max. 300 ml).

1. Wenn Sie das Gerät nicht benutzt haben, schrauben Sie den Sicherheitsverschluss ab. Wenn das Gerät zuvor verwendet wurde und noch betriebswarm ist, reduzieren Sie den Druck im Tank, bis das Sicherheitsventil das Öffnen des Sicherheitsverschlusses ermöglicht. Lassen Sie den Dampfkessel vor dem Wiederbefüllen etwas abkühlen.
2. Füllen Sie den Dampfkessel mit maximal 300 ml Wasser.
3. Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss ein.

*Hinweis:* Es wird empfohlen, handelsübliches destilliertes Wasser zu verwenden, um Kalkablagerungen im Dampfkessel zu vermeiden. Die Verwendung von heißem Wasser kann die Aufwärmzeit verkürzen.

## **Einschalten**

Das Gerät darf nur vertikal verwendet werden. Achten Sie darauf, das Gerät während des Gebrauchs nicht zu stark zu kippen, da dies zu einer unzureichenden Dampfbildung führen kann.

1. Stellen Sie das Gerät auf einen festen Sockel. (z.B. Tisch, Theke)
2. Stellen Sie vor dem Anschließen sicher, dass die Netzspannung mit dem Gerät kompatibel ist. Fassen Sie den Stecker nur mit trockenen Händen an. Schließen Sie das Gerät an die Netzsteckdose an.
3. Drücken Sie die seitliche Sicherheitstaste zum Dampfstoß und beginnen Sie dann mit der oberen Taste zu dämpfen. Sie können jetzt die seitliche Taste loslassen, die im Zustand „open“ gedrückt bleibt. Dampf strömt aus.
4. Wenn Sie die obere Dampfstoß-Taste loslassen, kehrt die seitliche Sicherheitstaste in die Position „lock“ zurück und verhindert so eine versehentliche Verwendung. Die Dampfemission hört auf.

## Ausschalten

1. Lassen Sie die Dampfstoß-Taste los.
2. Die Sicherheitstaste befindet sich in der Position „lock“.
3. Ziehen Sie das Gerät aus der Netzsteckdose. Achtung. Ziehen Sie es niemals am Kabel, sondern am Stecker.
4. Drücken Sie die Dampfstoß-Taste, bis der verbleibende Dampf aus dem Dampfkessel austritt.

## Dampfkesselspülung

Dies ist erforderlich, wenn Sie beim Dämpfen nicht destilliertes Wasser verwenden. Durch die Verwendung von Leitungswasser kann sich Kalk im System ansammeln, was sich langfristig nachteilig auf die Leistung des Dampfkessels auswirken kann.

1. Lassen Sie das Gerät nach dem Ausschalten vollständig abkühlen.
2. Schließen Sie das Gerät nicht an die Stromquelle an.
3. Trennen Sie alle Zubehöre vom Gerät.
4. Füllen Sie den Dampfkessel mit Wasser und spülen Sie ihn mit kreisenden Bewegungen, bis sich der Kalk aufgelöst hat. Verwenden Sie für diesen Vorgang keine Chemikalien.
5. Lassen Sie das Wasser vollständig aus dem Kessel ablaufen.

Die Härte des Leitungswassers können Sie bei Ihrem Wasserwirtschaftsamt erfragen. Die Reinigungsprozesse müssen in direktem Verhältnis zur Härte des Wassers intensiviert werden. Wenn das Wasser bei Ihnen hart ist, reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit Sie es problemlos lange verwenden können.

Härtebereich	°dH	mmol/l	KF
1.	0-7	0-1,3	35
2.	7-14	1,4-2,5	30
3.	14-21	2,6-3,8	20
4.	>21	>3,9	15

## Oberflächen reinigen

**Glasreinigung:** Bitte beachten Sie, dass das Glas bei niedrigen Außentemperaturen durch Belastung der Glasoberfläche durch Dampf zerbrechen kann. Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht bei niedrigen Temperaturen. Vermeiden Sie bei Glasoberflächen das Dämpfen an einer Stelle. Dämpfen Sie die gesamte Oberfläche vorsichtig, nutzen Sie hierzu den Reinigungskopf mit dem Mikrofaser Tuch.

Allgemeine Oberflächenreinigung: Vermeiden Sie die Reinigung von geklebten, lackierten Oberflächen. Dampf kann dazu führen, dass sich der Klebstoff auflöst und dadurch Möbel, Türen und Fensterrahmen beschädigt. Dämpfen Sie diese Oberflächen kurz und wischen Sie sie dann mit einem weichen Tuch ab.

## Zubehöre reinigen

Reinigen Sie die Zubehöre ohne Chemikalien, mit Wasser und einem weichen Tuch. Bitte waschen Sie das Zubehörtuch in der Waschmaschine bei einer maximalen Temperatur von 60 °C.

## Spezifikation

Energieversorgung:	230 V - 50 / 60 Hz
Maximale Leistung:	1000 W
Max. Dampfdruck:	3 bar
Dampfmenge:	25-30 g / Minute
Dampftemperatur:	100 °C
Aufwärmzeit:	3 Minuten
Zu reinigende Oberfläche mit einer Ladung:	ca. 20-30 m <sup>2</sup>
Reinigungsdauer mit einer Ladung:	ca. 10 Minuten
Behältervolumen:	0,35 L
Isolierte Abdeckung:	Ja
Schutzart:	IPX4
Ausgestattet mit Sicherheitsventil:	Ja
Ausgestattet mit Sicherheitstaste:	Ja
Schutz gegen Überhitzung:	Ja
Zubehöre:	Trichter, Messbecher, flexibles Verlängerungsschlauch breiter Reinigungskopf, runde Reinigungsbürste, Fugen düse, Wischtuch, 2 x Gummidichtungen
Größe:	36 x 23 x 12 cm
Gewicht (leer):	~1100 g
Farbe:	Weiß
Kabellänge, Kabeltyp:	280 cm, 3 x 0.75 mm <sup>2</sup>

## Fehlerbehebung

Um Stromschläge und Verbrennungen zu vermeiden, führen Sie bitte keine Fehlerbehebung durch, bis das Gerät an die Stromquelle angeschlossen und vollständig abgekühlt ist.

Stellen Sie vor der Fehlerbehebung sicher, dass der Dampfkessel des Geräts nicht unter Druck steht.

Fehlersymptom	Grund	Lösungsvorschläge
Reduzierte Dampfmenge oder reduzierter Dampfdruck.	Die Düse ist möglicherweise verstopft.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trennen Sie den Zubehörfopf von der Düse und reinigen Sie den Düseneinsatz.</li> <li>2. Betreiben Sie das Gerät für kurze Zeit und dämpfen Sie damit.</li> <li>3. Machen Sie das Gerät stromlos und bringen Sie die Zubehördüse wieder an. Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit heißen / warmen Oberflächen in Berührung kommen.</li> </ol>
Kein Dampf.	Kein Wasser im Wassertank.	Füllen Sie den Dampfkessel mit Wasser mithilfe des mitgelieferten Messbechers.
Die Dampfstoß-Taste kann nicht gedrückt werden.	Das Gerät ist mit einem Sicherheitsverschluss ausgestattet, um ein versehentliches Dämpfen zu verhindern.	Halten Sie die seitliche Taste gedrückt, bis Sie auch die Dampfstoß-Taste drücken. Wenn der Dampfstoß beginnt, können Sie die seitliche Sicherheitstaste loslassen.
Wasserabfluss.	Das Gehäuse wurde erheblich gekippt oder der Wasserstand wurde überschritten.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kippen Sie das Gerät nicht mehr als 30 ° in eine Richtung.</li> <li>2. Füllen Sie den Tank nur mit der Wassermenge, die dem Maximalstand am Messbecher entspricht.</li> </ol>

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket, reméljük, hogy sokáig elégedetten fogja használni.

### Termékleírás


Kompakt, kézi gőztisztító amely segítségével vegyi anyagok nélkül végezheti el a nagytakarítást. A háztartás számos területén használható, ideális letapadt, makacs szennyeződések, zsírfoltok, vízkő eltávolítására. A hagyományos módszerekkel nehezen tisztítható, szűk helyeken is alapos tisztítást végezhet a gőz erejével. Nem szükséges a környezetére és egészségére káros vegyszereket használnia. A sokoldalú tartozékok közül mindig megtalálja az Önnek szükségeset legyen szó például: csaptelep, csempe, fuga, főzőlap, mosogatótálca vagy egyéb felületek takarításáról. A kényelmes használat érdekében hosszú hálózati kábellel szerelték, így nagy felülethez hozzáférhet anélkül, hogy hálózati aljzattal kellene keresnie.

### Biztonsági előírások

Az alábbi használati útmutatóban szereplő információkon túl figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és baleset megelőzési előírásait is. Kérjük csak a megfelelő védőruházatban használja a készüléket és kerülje a balesetveszélyes helyzeteket. A használat során saját és környezete testi épsége a legfontosabb!

A készüléken található figyelmeztető és információs táblák fontos információkat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatban!

 **Veszély:** Súlyos sérülésekkel vagy halállal járó veszélyhelyzetre figyelmeztető jelölés.

 **Figyelmeztetés:** Olyan esetlegesen veszélyes szituációk jelölése, amely súlyos sérüléssel vagy halállal járhat.

 **Vigyázat:** Könnyebb sérüléssel járó veszélyhelyzetekre történő figyelmeztetések.

 **Figyelem:** Anyagi károkkal járó veszélyhelyzetekre történő figyelmeztetés.

### VESZÉLY!

**Általános tanácsok:** Fulladásveszély! Kérjük a készülék csomagolását tartsa távol gyermekektől, mert fulladáshoz vezethet. A készüléket kizárólag felnőttek használhatják, a tárolás helyét úgy kell megválasztani, hogy gyermekek véletlenül sem férhetnek hozzá. A készülékkel gyermekek nem játszhatnak.

**Áramütésveszély:** Soha ne üzemeltesse a készüléket nedves, vizes kézzel! A készülék megérintése, beleértve a hálózati dugóját és kábelét is nedves kézzel szigorúan tilos! A készüléket csak a megfelelő feszültséggel rendelkező váltóáramhoz szabad csatlakoztatni. Ne irányítsa a készüléket közvetlenül elektromos berendezésekre, mert azok belsejébe juthat a gőz és károsíthatja azokat. Ilyen helyzetben



fennáll a zárlat és áramütés veszélye. A készüléket ne töltsse fel vízzel, amíg elektromos hálózathoz van csatlakoztatva! Ne használja a készüléket vizet tartalmazó kád, zuhanyzó, medence, mosogató közelében. Ne takarítson az eszközzel olyan helyeken, pl. aljzatok, kapcsolók fölött, ahová befolyhat a víz!

**Üzemeltetés:** Használat előtt bizonyosodjon meg a környezeti előírásokról! Tilos a készüléket robbanásveszélyes helyen használni! Speciális helyeken történő használat esetén (pl. töltőállomások, fürdők) a helyi biztonsági szabályozást követve kell eljárni!

## **FIGYELMEZTETÉS!**

**Általános tanácsok:** A készüléket csak rendeltetésszerűen szabad használni! A használat során ügyeljen a környezetében tartózkodók (különösen gyermekek) testi épségére és biztonságára. A készüléket csak olyan személyek használhatják akik ezt a használati útmutatót elolvasták, megértették és ennek megfelelően tudják üzemeltetni a készüléket! Csökkent szellemi, fizikai vagy érzékelő képességgel rendelkező személyek nem használhatják a készüléket! Gyermekek nem használhatják a készüléket! Ügyeljen arra, hogy a készülék használatát követően a forró készülék jól szellőző helyen tudjon hűlni, mégse okozzon személyi sérülést senkinek! Tájékoztassa a környezetében lévő személyeket a készülék üzemleleg állapotáról!

**Áramütésveszély:** Csak olyan hálózati aljzathoz csatlakoztassa a készüléket, amelynek biztonságos működéséről meg van győződve, illetve szakember telepítette IEC 60364-1 szabvány alapján. Nedves helyiségekben (pl. fürdőszoba) csak FI-védőkapcsolóval ellátott aljzathoz szabad csatlakoztatni! Minden használat előtt győződjön meg a készülék és a hálózati kábel, csatlakozó sértetlenségéről! Csak sértetlen készüléket szabad üzemeltetni! Ha bármilyen sérülést tapasztal, a készüléket tilos használni, forduljon szakszervizhez! A használat során ügyeljen a hálózati kábel épségére, kerülje az olyan éleket, tárgyakat, amelyek sérülést okozhatnak a kábel felületén. Kerülje a hosszabbító kábelek, elosztók használatát, mert veszélyforrásnak minősülnek az üzemeltetés során. Csak olyan fröccsenő víz ellen védett hosszabbító kábeleket használjon amelynek keresztmetszete legalább  $3 \times 1 \text{ mm}^2$ . A készüléket mindig csatlakoztassa le a villamos hálózatról ha nem használja. Karbantartási munkákat csak kihúzott hálózati csatlakozódugó mellett szabad végezni.

**Üzemeltetés:** Leforrzás veszély! Soha ne érintse meg a gőzsugarat és ne irányítsa azt más személyek vagy állatok felé! Az erős gőzkibocsátás miatt forrázásveszély áll fent a használat teljes ideje alatt! Újratöltés előtt hagyja kicsit lehűlni a gőzkazánt! Az égési sérülések elkerülése végett készülék megérintése előtt mindig hagyja lehűlni a készüléket! Ne használja a készüléket nyomástartályok tisztítására mert robbanásveszély állhat fenn. A készüléket csak gyári tartozékkal teljesen összeszerelve szabad üzemeltetni! Ha bármelyik alkatrész sérült, használat előtt pótolni kell azt újjal. A készüléket tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni jól szellőző helyen.

## VIGYÁZAT!

**Általános tanácsok:** Ne használja a készüléket ha korábban elejtette vagy odaütötte valamihez és szemmel láthatóan károsodott az! Ne használja a készüléket ha tömítetlenséget vagy gőzszivárgást tapasztal! A biztonsági berendezéseket kötelező rendeltetésszerűen használni, azokat módosítani vagy kiiktatni szigorúan tilos!

**Üzemeltetés:** A készüléket mindig a leírásnak megfelelően üzemeltesse és tárolja! Minden esetben ellenőrizze a készülék, a kábel, a csatlakozó és a tartozékok sértetlenségét! Károsodás esetén ne használja a készüléket! A készüléket üzemeltetni csak akkor szabad ha van víz a gőzkazánban, különben túlmelegedhet és károsodhat a készülék. A készülék használata és karbantartása közben ügyeljen egyensúlyának, stabil testhelyzetének megtartására!

## FIGYELEM!

**Üzemeltetés:** Tisztítószert ne töltsön be a tartályba! Csak fagypont, 0 °C felett használja a készüléket a páralecsapódás és áramütés elkerülése érdekében. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az csatlakoztatva van a hálózati áramforráshoz! Ne használja a készüléket fűtésre, párologtatásra! Óva a készüléket nedvességtől, víztől! Ne tárolja a készüléket az nagy hőmérsékletingadozásnak, időjárási viszonyoknak kitéve, külső térben. Készülékkárosodással járó tevékenységek: Ne töltsön oldószert, oldószertartalmú tisztítószert, savat, benzint, hígítót, acetont, egyéb folyadékokat a készülékbe! A nem megfelelő mennyiségű vízzel történő üzemeltetés a fűvókák eldugulását okozhatja. Csak tisztavízzel, desztillált vízzel használja a készüléket! Ne használjon esővizet, adalékokat és egyéb kondenzvizet. Lehetőség szerint desztillált vizet és vezetékes vizet 50%-ban keverve használjon!

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Általános utasítások:

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi használati útmutatót és a biztonsági figyelmeztetéseket tartalmazó részt! A használat során az itt leírtak szerint járjon el! Kérjük a ezen útmutatót őrizze meg későbbi felhasználásra! Ha kölcsönadja az eszközt másnak, kérjük mellékelje hozzá ezen dokumentációt.

A készülék a gőz erejével tisztít, vegyi tisztítószert nem szükséges a működéséhez! A készüléket lakossági célra tervezték! A készüléket csak gyári tartozékokkal szabad használni! A készüléket tilos szétzerelni, módosítani! Hibás működés esetén forduljon szakemberhez, aki csak eredeti alkatrészsel javíthatja a készüléket! Kérjük tartsa be a biztonsági utasításokat!

### Szimbólumok a készüléken



Égési sérülés veszélye, a készülék felülete használat közben felforrósodhat!



Gőz általi leforrázás veszélye!



Olvassa el a használati utasítást és a leírtak szerint járjon el!

## **Biztonsági zár működése:**

A biztonsági zár lezárja a gőzkazánt a gőznyomással szemben, amíg a tartályban gőznyomás uralkodik a készüléket nem lehet kinyitni! A készülékben lévő gőznyomást nyomásszabályzó vezérli, ha ez a nyomásszabályzó valami miatt meghibásodik és túlnyomás lép fel, a biztonsági zárba szerelt szelep automatikusan megnyílik és a gőz távozik a szelepen keresztül.

## **Első használat:**

A készülékről távolítsa el az összes gyári csomagolást. Az első feltöltést követően csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz, a készülék megkezdja a felmelegítést. A víz helyes betöltéséről tájékozódjon a megfelelő pontban. Az első üzembe helyezéskor a gőzfűvókából minimális kis füst távozik, kezdetben a gőzkilépés a készülékből nem folyamatos, szakaszos lehet. Rövid bejáratást (kb. 1 perc) követően a gőzkibocsátás erőteljes és folyamatos kell hogy legyen.

## **Használat:**

**Víz betöltése:** Használja a készülék mellé kapott tölcseért és mérőpoharat. Figyeljen a mérőpoháron lévő jelölésekre! Ne töltsön több folyadékot a készülékbe a szükségesnél (max 300 ml)!

1. Ha a készüléket még nem használta, csavarja le a biztonsági zárat. Ha a készüléket korábban már használta és üzem meleg, kérjük csökkentse addig a tartályban lévő nyomást, amíg a biztonsági szelep engedni kinyitni a biztonsági zárat. Betöltés előtt hagyja kicsit hűlni a gőzkazánt!
2. Töltsön maximum 300 ml vizet a gőzkazánba.
3. Csavarja be a biztonsági zárat.

*Megjegyzés:* Javasoljuk kereskedelmi forgalomban kapható desztillált vizet használnon, ezáltal megelőzhető a vízkőképződés a gőzkazánban. Melegvíz használata lerövidítheti a felfűtési időt.

## **Bekapcsolás:**

1. A készüléket csak függőlegesen szabad használni, kérjük használat közben is figyeljen arra, hogy ne döntse meg túlságosan a készüléket, mert az a elégtelen gőzképződéshez vezethet.
2. Állítsa a készüléket szilárd talapzatra. (pl. asztal, pult)
3. Kérjük csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy kompatibilis a készülékkel a hálózati feszültség. Csak száraz kézzel fogja meg a készülék csatlakozóját! Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz!
4. Nyomja meg a gőzölés oldalsó, biztonsági gombját, majd kezdje meg a gőzölést a felső gombbal. Ekkor már elengedheti az oldalsó gombot, amely „open” állapotban, benyomva marad. Kiáramlik a gőz.
5. Ha elengedi a felső gőzölés gombot, az oldalsó biztonsági gomb újra „lock” állapotba kerül, ezáltal megakadályozható a véletlen használat. A gőzkibocsátás megszűnik.

## Kikapcsolás:

1. Engedje el a gőzfúvás gombot.
2. A biztonsági gomb „lock” állásba kerül.
3. Húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból. Figyelem! Soha ne a kábelnél fogja húzza ki, hanem a dugónál fogva.
4. Nyomja meg a gőzölés gombot, amíg a maradék gőz ki nem áramlik a gőzkazánból.

## Gőzkazán kiöblítése

Erre akkor van szükség, ha nem desztillált vizet használ a gőzölés során. A vezetékes víz használatával vízkő rakódhat le a rendszerbe, amely hosszútávon káros hatással lehet a gőzkazán teljesítményére.

1. A készüléket kikapcsolás után hagyja teljesen kihűlni.
2. A készülék ne csatlakozzon hálózati áramforráshoz!
3. Csatlakoztassa le a készülékre felhelyezett tartozékokat.
4. Töltsön vizet a gőzkazánba és forgató mozgással körkörösén öblítse ki, amíg a lerakódott vízkő fel nem oldódik. Ne használjon semmilyen vegyszert a művelethez!
5. Őrítse ki a teljesen a vizet a kazánból.

A Önnél elérhető vezetékes víz keménységével kapcsolatban érdeklődjön a helyi vízműveknél. A víz keménységével egyenesen arányosan sűríteni kell a tisztítási folyamatokat. Ha Önnél kemény a víz, kérjük gyakran tisztítsa a készüléket, hogy sokáig probléma nélkül tudja használni.

Vízkeménységi tartomány	°dH	mmol/l	KF
1.	0-7	0-1,3	35
2.	7-14	1,4-2,5	30
3.	14-21	2,6-3.8	20
4.	>21	>3,9	15

## Felületek tisztítása

**Üvegtisztítás:** Kérjük tartsa szem előtt, hogy alacsony külső hőmérséklet esetén a gőz hatására az üveg felületén lévő feszültség hatására összetörhet az üveg! Ne használja alacsony hőmérséklet esetén a gőztisztítót. Üveg felületek esetén kerülje az egy pontban történő gőzölést. Finoman gőzölje át a teljes felületet a mikroszálas kendővel szerelt fejjel.

**Általános felülettisztítás:** Kerülje a ragasztott, lakkozott felületek tisztítását. A gőz hatására a ragasztó feloldódhat és a bútor, ajtó, ablakkeret károsodásához vezethet. Ezeket a felületeket rövid ideig gőzölje át, majd törölje le egy puha törőlkendővel.

## Tartozékok tisztítása

Vegyszer nélkül, vízzel és puha törlőkendővel tisztítsa őket. A tartozék kendő mosásánál kérjük maximum 60 °C-os gépi mosást alkalmazzon.

### Technikai adatok

Energiaellátás:	230 V - 50 / 60 Hz
Max. teljesítmény:	1000 W
Max. gőznyomás:	3 bar
Gőzmennyiség:	25-30 g / perc
Gőz hőmérséklete:	100 °C
Felfűtési idő:	3 perc
Egy töltéssel takarítható felület:	kb. 20-30 m <sup>2</sup>
Egy töltéssel takarítható idő:	kb. 10 perc
Tartály térfogata:	0,35 L
Hőszigetelt burkolat:	Igen
Védelem:	IPX4
Biztonsági szeleppel szerelt:	Igen
Biztonsági gombbal szerelt:	Igen
Túlmelegedés elleni védelem:	Igen
Tartozékok:	Tölcsér, mérőpohár, flexibilis hosszabbító cső széles tisztítófej, kerek tisztítókefe, réstisztító fej, törlőkendő, 2 db gumitömítés
Méret:	36 x 23 x 12 cm
Súly (üresen):	~1100 g
Szín:	Fehér
Kábel hossza, típusa:	280 cm, 3 x 0.75 mm <sup>2</sup>

## Hibaelhárítás

Az áramütés és égési sérülés elkerülése érdekében kérjük ne végezzen hibaelhárítást, amíg a készülék csatlakoztatva a hálózati áramforráshoz és le nem hűlt teljesen!

A készülék gőzkazánját hibafeltárás előtt mindenképpen nyomásmentesíteni kell!

Hibajelenség	Ok	Javítási utasítások
Csökkenő gőzmennyiség vagy gőznyomás	Lehetséges, hogy a fűvóka eldugult	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Csatlakoztassa le a tartozék fejet a fűvókáról és tisztítsa meg a fűvókabetétet.</li><li>2. Rövid ideig helyezze üzembe a készüléket és gőzöljön.</li><li>3. Feszültségtelenítse a készüléket újra és helyezze vissza a tartozék fűvókát. Ügyeljen a forró/meleg felületekkel történő érintkezésre!</li></ol>
Nincs gőz	Nincs víz a tartályban	Töltse fel vízzel a gőzkazánt a mellékelt mérőpohár segítségével.
A gőzölés gomb nem nyomható meg	A készülék biztonsági zárral van szerelve a véletlen gőzölések elkerülése érdekében.	Nyomja meg az oldalán lévő gombot és tartsa nyomva amíg a gőzölés gombot is megnyomja. A gőzölés megkezdődik, az oldalsó biztonsági gombot elengedheti.
Víz kifolyás	A készülékházat jelentős mértékben megdöntötte vagy túllépte a víz töltőmennyiségét.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. A készüléket ne döntse meg 30 °-nál jobban semmilyen irányban.</li><li>2. Csak a mérőpoháron jelzett maximum szintnek megfelelő vízmennyiséget töltsön a tartályba.</li></ol>

Děkujeme, že jste si zakoupili náš produkt, doufáme, že bude dlouho uspokojovat vaše potřeby.

### Popis produktu

Kompaktní, ruční parní čistič, který vám umožní čištění bez chemikálií. Může být použit v mnoha oblastech domácnosti, ideální k odstranění odolných nečistot, mastných skvrn a vodního kameňa. Můžete důkladně uklízet pomocí páry, a to i ve stísněných prostorech, které se obtížně čistí tradičními metodami. Nie je třeba používat chemikálie, které jsou škodlivé pro životní prostředí a vaše zdraví. Mezi všestranným příslušenstvím vždy najdete to, co potřebujete, například: na čištění kohoutku, dlaždic, spár, varné desky, dřezu nebo jiných povrchů. Je vybaven dlouhým síťovým kabelem pro pohodlné používání, takže máte přístup na velkou plochu, aniž byste museli hledat síťovou zásuvku.

### Bezpečnostní předpisy

Kromě informací v tomto návodu k použití musí být dodrženy i obecné zákonné předpisy o bezpečnosti a ochraně před úrazy. Přístroj používejte jen ve správném ochranném oděvu a vyhýbejte se situacím které mohou způsobit úraz. Během použití je nejdůležitější vaše bezpečí a bezpečí vašeho okolí.

Výstražné a informační tabule na přístroji obsahují důležité informace o bezpečném provozu!



**Nebezpečí:** Výstraha před vážným zraněním nebo smrtí.



**Upozornění:** Označení potenciálně nebezpečných situací, které, pokud se jim nezabrání, mohou mít za následek smrt nebo vážné zranění.



**Opatrně:** Výstraha před SITAC které mohou způsobit lehké zranění.



**Pozor:** Výstraha před situacemi které mohou způsobit poškození na majetku

### NEBEZPEČÍ

**Obecné rady:** Nebezpečí udušení! Balení přístroje držte mimo dosah dětí, protože může způsobit udušení. Přístroj mohou používat výhradně dospělé osoby, místo skladování zvolte tak, aby k přístroji děti neměly přístup. S přístrojem se děti nemohou hrát.

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem:** Nikdy nepoužívejte přístroj s mokřýma a vlhkými rukama! Je přísně zakázáno dotýkat se přístroje včetně síťové zástrčky a kabelu mokřýma rukama! Zařízení musí být připojeno ke zdroji střídavého proudu pouze se správným napětím. Nesměřujte spotřebič přímo na elektrické spotřebiče, protože by se do nich mohla dostat pára a poškodit je. V této situaci existuje riziko zkratu a úrazu elektrickým proudem. Pokud je přístroj připojen k elektrické síti, neplňte ho vodou! Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany, sprchy, bazénu nebo umyvadla s vodou. Neuklízejte s přístrojem na místech, jako jsou např. zásuvky, spínače, kde může vniknout voda!

**Provozování:** Před použitím se ujistěte o předpisech prostředí. Je přísně zakázené používat přístroj ve výbušném prostředí! V případě použití na speciálních místech: (např.: Čerpací stanice, lázně) musíte postupovat podle předpisů daného místa!

## UPOZORNĚNÍ

**Obecné rady:** Přístroj se smí používat pouze k určenému účelu! Při používání dbejte na fyzickou bezpečnost a bezpečnost svého okolí (zejména dětí). Přístroj mohou používat pouze osoby, které si přečetly, pochopili a jsou schopny obsluhovat tento návod k obsluze! Osoby se sníženými mentálními, fyzickými nebo smyslovými schopnostmi nesmějí přístroj používat! Děti by neměly přístroj používat! Po použití se ujistěte, že horký spotřebič ochladí na dobře větraném místě a nezpůsobí zranění. Informujte své okolí o provozním stavu zařízení.

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem:** Spotřebič připojujte pouze do síťové zásuvky, která je bezpečná pro provoz nebo byla nainstalována odborníkem v souladu s normou IEC 60364-1. Ve vlhkých místnostech (např. V koupelnách) připojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem! Před každým použitím se ujistěte, zda jsou přístroj, síťový kabel a konektory neporušené. Používejte pouze nepoškozené zařízení! Pokud narazíte na jakékoliv poškození, nepoužívejte přístroj, obraťte se na odborný servis! Během používání dbejte na celistvost napájecího kabelu a vyhýbejte se okrajem nebo předmětem, které by mohly poškodit povrch kabelu. Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo rozdělovače, protože jsou během provozu zdrojem nebezpečí. Používejte pouze prodlužovací kabely chráněné proti stříkající vodě s průřezem nejméně 3 x 1 mm<sup>2</sup>. Pokud přístroj nepoužíváte, vždy jej odpojte od elektrické sítě. Údržbářské práce se smí provádět pouze s vytaženou síťovou zástrčkou.

## OPATRŇ

**Obecné rady:** Nepoužívejte přístroj, pokud vám již spadl nebo narazili a je viditelně poškozen! Nepoužívejte přístroj, pokud dojde k úniku páry! Bezpečnostní zařízení se musí používat podle určení, jejich úpravy nebo mazání je přísně zakázáno!

**Provozování:** Přístroj provozujte a skladujte vždy podle předpisov. Před každým použitím zkontrolujte zda



přístroj, kabel nebo některá součástka není poškozená. V případě poškození nepoužívejte přístroj. Přístroj lze provozovat pouze tehdy pokud je voda v nádrži, protože se může přehřát. Během údržby a použití dbejte na stabilní, pevné držení těla.

## POZOR

**Provozování:** Neplňte nádržku čisticím prostředkem. Spotřebič používejte pouze při teplotách nad bodem mrazu nad 0 °C, abyste zabránili kondenzaci a úrazu elektrickým proudem. Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, když je připojen k elektrické síti! Nepoužívejte přístroj na topení nebo odpařování! Chraňte přístroj před vlhkostí a vodou! Neponechávejte přístroj venku při vysokých teplotách. Činnosti spojené s poškozením přístroje: Nenaplňujte přístroj rozpouštědly, čisticími prostředky na bázi rozpouštědel, kyselinami, benzíny, ředidly, acetonem nebo jinými tekutinami. Provoz s nedostatečným množstvím vody může způsobit ucpaní trysek. Spotřebič používejte pouze s čistou vodou a destilovanou vodou! Nepoužívejte dešťovou vodu, přísady a jinou kondenzovanou vodu. Pokud je to možné, použijte 50% smíšenou destilovanou vodu a vodu z vodovodu!

## NÁVOD K POUŽITÍ

### Všeobecné předpisy

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Počas používání postupujte podle předpisů. Tento návod k použití si uschovejte. Pokud někomu půjčíte přístroj, přiložte k němu i tuto dokumentaci.

Přístroj čistí se silou páry, není třeba přidávat chemické látky. Přístroj byl navržen na používání občanů. Přístroj lze používat pouze s originálními součástkami. Přístroj je přísně zakázané rozmontovat nebo modifikovat. V případě zpozorování poruchy se obraťte na odborníka, který přístroj opraví s originálními součástkami. Dodržujte bezpečnostní předpisy!

### Symbyly na přístroji



Nebezpečí popálení, povrch přístroje se během používání zahřeje!



Nebezpečí opaření párou!



 Přečtěte si návod k použití a postupujte podle předpisů!

### Fungování bezpečnostního uzávěru

Bezpečnostní uzávěr blokuje parní kotel proti tlaku páry, pokud je v nádrži tlak, není možné přístroj otevřít. Tlak páry v přístroji je řízen regulátorem tlaku. Pokud tento regulátor tlaku z nějakého důvodu selže a dojde k přetlaku, ventil v bezpečnostním uzávěru se automaticky otevře a pára uniká přes ventil.

## **První použití**

Z přístroje odstraňte všechno ochranné balení! Po prvním naplnění připojte přístroj do síťové zástrčky, přístroj se začne zahřívat. O správném naplnění vody se ujistěte. V prvním použití může z trysky vycházet minimální kouř, ze začátky vystupování páry není rovnoměrné. Po přibližně 1 minutě bude proudění páry rovnoměrné a neustále.

## **Použití**

**Naplnění vody:** Používejte trychtýř a pohár který najdete v balení. Sledujte značení na poháry. Do přístroje nenalejte více vody než je třeba (max. 300 ml)

1. Pokud jste přístroj ještě nepoužívali, odšroubujte bezpečnostní uzávěr. Pokud jste již přístroj používali a je zahřátý, prosím snižte tlak v nádobě dokud bezpečnostní uzávěr nelze otvorit. Před naplněním nechte trochu vychladnout kotel!
2. Do parního kotle naplne maximálně 300 ml vody.
3. Bezpečnostní uzávěr zašroubujte.

*Poznámka:* Doporučujeme používání destilované vody, takto můžete předejít výskytu vodního kamene v parním kotli. Použití teplé vody může zkrátit čas zahřátí.

## **Zapnutí**

Přístroj lze používat pouze ve svislé poloze, na toto dávejte pozor i během používání, protože používání v nahnutý stavu může způsobit vytváření nedostatečné páry.

1. Přístroj postavte na pevnou plochu (např.: Stůl, pult)
2. Před připojením do sítě se ujistěte o tom, že je přístroj kompatibilní s elektrickou sítí. Kabelu se dotýkejte se pouze suchou rukou. Přístroj připojte do elektrické sítě.
3. Stiskněte boční bezpečnostní tlačítko, potom spustíte napařování s horním tlačítkem. Nyní už můžete pustit boční tlačítko, které zůstane v „open“ poloze. Pára začne proudit.
4. Pokud pustíte napařovací tlačítko, boční bezpečnostní uzávěr se dostane do polohy „lock“, takto můžete zabránit nežádoucím krokům. Vytváření páry skončí.

## **Vypnutí**

1. Pustte tlačítko výfuku páry
2. Bezpečnostní tlačítko se dostane do polohy „lock“
3. Vytáhněte přístroj ze síťové zástrčky. Pozor! Nikdy netahejte kabel, podržte zásuvku.
4. Stiskněte tlačítko napařování, dokud se zcela nevyprázdní nádrž s párou.

## Vypláchnutí parního kotle

Tento krok je nutný v tom případě pokud nepoužíváte destilovanou vodu během čištění. Používání vody z vodovodu může v přístroji vytvořit vodní kámen, který může způsobit poškození parního kotle.

mém poměru k tvrdosti vody. Pokud je ve vašem prostředí vody tvrdá, přístroj je třeba častěji čistit, abyste ho mohli dlouhodobě používat bez problémů.

Rozsah tvrdosti vody	°dH	mmol/l	KF
1.	0-7	0 – 1,3	35
2.	7-14	1,4 – 2,5	30
3.	14-21	2,6 – 3,8	25
4.	>21	>3,9	15

## Čištění povrchů

**Čištění skla:** Mějte na paměti, že při nízkých venkovních teplotách může pára způsobit rozbití skla v důsledku namáhání povrchu skla! Přístroj nepoužívejte v případě nízkých teplot. Při čištění skleněných povrchů se vyhýbejte čištění v jednom bodě. Jemně napařujte pomocí hlavy s mikrovláknovou utěrkou.

**Obecné čištění:** Vyhýbejte se čištění lepených nebo lakovaných povrchů. Vlivem páry se lepidlo může rozpustit, a poškodit nábytek, dveře, zárubně okna. Tyto povrchy napařujte jen krátkou dobu a otřete měkkým hadříkem.

## Čištění příslušenství:

Příslušenství čistěte bez chemických látek, vodou a měkkým hadříkem. Hadr kterou najdete v balení, perte při maximální teplotě 60 °C.

## Odstranění chyb

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem a popáleninám, neřešte problémy, pokud je přístroj připojen k elektrické síti a zcela nevychladl!

Před odstraněním poruch musí být parní kotel zařízení bez tlaku!

<b>Chyba</b>	<b>Důvod</b>	<b>Pokyny k opravě</b>
Klesající množství páry nebo taku páry.	Je možné, že trysky jsou ucpané.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Odpojte hlavu příslušenství od trysky a vyčistěte vložku trysky.</li><li>2. Spotřebič na krátkou dobu uveďte do provozu a napařujte.</li><li>3. Přístroj odpojte z elektrické sítě, připojte trysky. Dbajte na kontakt s horkými / teplými povrchy.</li></ol>
Nevytváří se pára.	V nádrži není voda.	Naplňte parní kotel vodou pomocí poháru v balení.
Tlačítko napařování jse nedá stisknout.	Přístroj je montován bezpečnostním uzávěrem aby se předešlo nežádoucím krokům.	Podržte stisknuté tlačítko na straně přístroje dokud stisknete tlačítko napařování. Ak se spustí napařování, boční tlačítko můžete pustit.
Voda vytéká.	Přístroj byl výrazně nakloněn nebo byla překročena hladina vody.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nenaklánějte zařízení v žádném směru o více než 30°</li><li>2. Do nádrže nalijte vždy jen tolik vody jako je uvedeno maximální množství na měrném poháru.</li></ol>

## Technické údaje

Napájení:	230 V - 50 / 60 Hz
Max. výkon:	1000 W
Max. tlak pary:	3 bar
Množství páry:	25-30 g / minúta
Teplota páry:	100 °C
Doba zahřátí:	3 minuty
Povrch čištění na jedno nabití:	přibližně 20-30 m <sup>2</sup>
Doba čištění na jedno nabití:	přibližně 10 minut
obsah nádrže:	0,35 L
Izolovaný potah:	Áno
Třída krytí:	IPX4
Bezpečnostní ventil:	Áno
Bezpečnostní knoflík:	Áno
Ochrana proti přehřátí:	Áno
Příslušenství:	Nálevka, odměrka, flexibilní prodlužovací trubice široká čistící hlava, kulatý kartáč na čištění, štěrbinová čistící hlava, ubrusky, 2 gumová těsnění
Rozměr:	36 x 23 x 12 cm
Hmotnost (prázdná):	~1100 g
Barva:	Bílá
Délka a typ kabelu:	280 cm, 3 x 0.75 mm <sup>2</sup>

## Parní čistič

# SK

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt, dúfame , že bude dlho uspokojovať vaše potreby.

### Popis produktu

Kompaktný, ručný parný čistič, ktorý vám umožní čistenie bez chemikálií. Môže byť použitý v mnohých oblastiach domácnosti, ideálne na odstránenie odolných nečistôt, mastných škvŕn a vodného kameňa. Môžete dôkladne upratovať pomocou pary, a to aj v stiesnených priestoroch, ktoré sa ťažko čistia tradičnými metódami. Nie je potrebné používať chemikálie, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie a vaše zdravie. Medzi všestranným príslušenstvom vždy nájdete to, čo potrebujete, napríklad: na čistenie kohútika, dlaždíc, škár, varnej dosky, drezu alebo iných povrchov. Je vybavený dlhým sieťovým káblom pre pohodlné používanie, takže máte prístup na veľkú plochu bez toho, aby ste museli hľadať sieťovú zásuvku.

## Bezpečnostné predpisy

Okrem informácií v tomto návode na použitie musia byť dodržané aj všeobecné zákonné predpisy o bezpečnosti a ochrane pred úrazmi. Prístroj používajte len v správnom ochrannom odevu a vyhýbajte sa situáciám ktoré môžu spôsobiť úraz. Počas použitia je najdôležitejšie vaše bezpečie a bezpečie vášho okolia. Výstražné a informačné tabule na prístroji obsahujú dôležité informácie o bezpečnej prevádzke!



**Nebezpečenstvo:** Výstraha pred vážnym zranením alebo smrťou.



**Upozornenie:** Označenie potenciálne nebezpečných situácií, ktoré, ak sa im nezabráni, môžu mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



**Opatrne:** Výstraha pred situáciami ktoré môžu spôsobiť ľahké zranenie.



**Pozor:** Výstraha pred situáciami ktoré môžu spôsobiť poškodenie na majetku

## NEBEZPEČENSTVO

**Všeobecné rady:** Nebezpečenstvo udusenía! Balenie prístroja držte mimo dosahu detí, pretože môže spôsobiť udusenie. Prístroj môžu používať výlučne dospelé osoby, miesto skladovania zvolte tak, aby k prístroju deti nemali prístup. S prístrojom sa deti nemôžu hrať.

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom:** Nikdy nepoužívajte prístroj s mokkými a vlhkými rukami! Je prísne zakázané dotýkať sa prístroja vrátane sieťovej zástrčky a kábla mokkými rukami! Zariadenie musí byť pripojené k zdroju striedavého prúdu iba so správnym napätím. Nesmerujte spotrebič priamo na elektrické spotrebiče, pretože by sa do nich mohla dostať para a poškodiť ich. V tejto situácii existuje riziko skratu a zásahu elektrickým prúdom. Pokiaľ je prístroj pripojený k elektrickej sieti, neplňte ho vodou! Nepoužívajte prístroj v blízkosti vane, sprchy, bazéna alebo umývadla s vodou. Neupratujte s prístrojom na miestach, ako sú napr. zásuvky, spínače, kde môže vniknúť voda!

**Prevádzkovanie:** Pred použitím sa uistite o predpisoch prostredia. Je prísne zakázané používať prístroj vo výbušnom prostredí! V prípade použitia na špeciálnych miestach: (napr.: čerpace stanice, kúpele) musíte postupovať podľa predpisov daného miesta!

## UPOZORNENIE

**Všeobecné rady:** Prístroj sa smie používať iba na určený účel! Pri používaní dbajte na fyzickú bezpečnosť a bezpečnosť svojho okolia (najmä detí). Prístroj môžu používať iba osoby, ktoré si prečítali, pochopili a sú schopné obsluhovať tento návod na obsluhu! Osoby so zníženými mentálnymi, fyzickými alebo zmyslovými schopnosťami nesmú prístroj používať! Deti by nemali prístroj používať! Po použití sa zabezpečte chladenia prístroja na dobre vetranom mieste, bez toho aby spôsobil poranenia! Informujte svoje okolie o prevádzkovom stave zariadenia.

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom:** Spotrebič pripájajte iba do sieťovej zásuvky, ktorá je bezpečná na prevádzku alebo bola nainštalovaná odborníkom v súlade s normou IEC 60364-1. Vo vlhkých miestnostiach (napr. V kúpeľniach) pripájajte iba do zásuvky s prúdovým chráničom! Pred každým použitím sa uistite, či sú prístroj, sieťový kábel a konektory neporušené. Používajte iba nepoškodené zariadenia! Ak narazíte na akékoľvek poškodenie, nepoužívajte prístroj, obráťte sa na odborný servis! Počas používania dbajte na celistvosť napájacieho kábla a vyhýbajte sa okrajom alebo predmetom, ktoré by mohli poškodiť povrch kábla. Nepoužívajte predlžovacie káble alebo rozdeľovače, pretože sú počas prevádzky zdrojom nebezpečenstva. Používajte iba predlžovacie káble chránené proti striekajúcej vode s prierezom najmenej 3 x 1 mm<sup>2</sup>. Pokiaľ prístroj nepoužívate, vždy ho odpojte od elektrickej siete. Údržbárske práce sa smú vykonávať iba s vytiahnutou sieťovou zástrčkou.

## OPATRNE

**Všeobecné rady:** Nepoužívajte prístroj, ak vám už spadol alebo narazili a je viditeľne poškodený! Nepoužívajte prístroj, ak dôjde k úniku pary! Bezpečnostné zariadenia sa musia používať podľa určenia, ich úpravy alebo mazanie je prísne zakázané!

**Prevádzkovanie:** Prístroj prevádzkujte a skladujte vždy podľa predpisov. Pred každým použitím skontrolujte či prístroj, kábel alebo niektorá súčiastka nie je poškodená. V prípade poškodenia nepoužívajte prístroj. Prístroj je možné prevádzkovať len vtedy ak je voda v nádrži, pretože sa môže prehriať. Počas údržby a použitie dbajte na stabilné, pevné držanie tela.

## POZOR

**Prevádzkovanie:** Neplňte nádržku čistiacim prostriedkom. Spotrebič používajte iba pri teplotách nad bodom mrazu nad 0 °C, aby ste zabránili kondenzácii a úrazu elektrickým prúdom. Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti! Nepoužívajte prístroj na kúrenie alebo odparovanie! Chráňte prístroj pred vlhkosťou a vodou! Neuchovávajte prístroj vonku pri vysokých teplotách. Činnosti spojené s poškodením prístroja: Nenapíňajte prístroj rozpúšťadlami, čistiacimi prostriedkami na báze rozpúšťadiel, kyselinami, benzínmi, riedidlami, acetómom alebo inými tekutinami. Prevádzka s nedostatočným množstvom vody môže spôsobiť upchatie trysiek. Spotrebič používajte iba s čistou vodou a destilovanou vodou! Nepoužívajte dažďovú vodu, prísady a inú kondenzovanú vodu. Pokiaľ je to možné, použite 50% zmiešanú destilovanú vodu a vodu z vodovodu!

## NÁVOD NA POUŽITIE

### Všeobecné predpisy

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte tento návod na použitie a bezpečnostné pokyny. Počas používania postupujte podľa predpisov. Tento návod na použitie si uchovajte. Ak niekomu požičiate prístroj, priložte k nemu aj túto dokumentáciu.

Prístroj čistí so silou pary, nie je potrebné pridávať chemické látky. Prístroj bol navrhnutý na používanie občanov. Prístroj je možné používať len s originálnymi súčiastkami. Prístroj je prísne zakázané rozmontovať alebo modifikovať. V prípade spozorovania poruchy sa obráťte na odborníka, ktorý prístroj opraví s originálnymi súčiastkami. Dodržujte bezpečnostné predpisy!

### Symboly na prístroji



Nebezpečenstvo popálenia, povrch prístroja sa počas používania zahreje!



Nebezpečenstvo obarenia parou!



Prečítajte si návod na použitie a postupujte podľa predpisov!

### Fungovanie bezpečnostného uzáveru

Bezpečnostný uzáver blokuje parný kotol proti tlaku pary, pokiaľ je v nádrži tlak, nie je možné prístroj otvoriť. Tlak pary v prístroji je riadený regulátorom tlaku. Ak tento regulátor tlaku z nejakého dôvodu zlyhá a dôjde k pretlaku, ventil v bezpečnostnom uzáveru sa automaticky otvorí a para uniká cez ventil.

### Prvé použitie

Z prístroja odstráňte všetko ochranné balenie! Po prvom naplnení pripojte prístroj do sieťovej zástrčky, prístroj sa začne zahrievať. O správnom naplnení vody sa uistite. V prvom použití môže z trysky vychádzať minimálny dym, zo začiatku vystupovanie pary nie je rovnomerné. Po približne 1 minúte bude prúdenie pary rovnomerné a neustále.

### Použitie

**Naplnenie vody:** Používajte lievik a pohár ktorý nájdete v balení. Sledujte značenie na poháry. Do prístroja nenalejte viac vody ako je potrebné ( max. 300 ml)

1. Ak ste prístroj ešte nepoužívali, odskrutkujte bezpečnostný uzáver. Ak ste už prístroj používali a je zahriaty, prosím znížte tlak v nádobe až kým bezpečnostný uzáver nie je možné otvoriť. Pred naplnením nechajte trochu vychladnúť kotol!
2. Do parného kotla naplne maximálne 300 ml vody.
3. Bezpečnostný uzáver zaskrutkujte.



*Poznámka:* Odporúčame používanie destilovanej vody, takto môžete predísť výskytu vodného kameňa v parnom kotly. Použitie teplej vody môže skrátiť čas zahriatia.

## Zapnutie

Prístroj je možné používať len vo zvislej polohe, na toto dávajte pozor aj počas používania, pretože používanie v nahnutom stave môže spôsobiť vytváranie nedostatočnej pary.

1. Prístroj postavte na pevnú plochu (napr.: stôl, pult)
2. Pred pripojením do siete sa uistite o tom, že je prístroj kompatibilný s elektrickou sieťou. Kábla sa dotýkajte sa len suchou rukou. Prístroj pripojte do elektrickej siete.
3. Stlačte bočné bezpečnostné tlačidlo, potom spustíte naparovanie s horným tlačidlom. Teraz už môžete pustiť bočné tlačidlo, ktoré ostane v „open“ polohe. Para začne prúdiť.
4. Ak pustíte naparovacie tlačidlo, bočný bezpečnostný uzáver sa dostane do polohy „lock“, takto môžete zabrániť náhodnej prevádzke. Vytváranie pary sa skončí.

## Vypnutie

1. Pustite tlačidlo výfuku pary
2. Bezpečnostné tlačidlo sa dostane do polohy „lock“.
3. Vytiahnite prístroj zo sieťovej zástrčky. Pozor! Nikdy neťahajte kábel, podržte zásuvku.
4. Stlačte tlačidlo naparovania, až kým sa úplne nevyprázdni nádrž s parou.

## Vypláchnutie parného kotla

Tento krok je potrebný v tom prípade ak nepoužívate destilovanú vodu počas čistenia. Používaní vody z vodovodu sa môže v prístroji vytvoriť vodný kameň, ktorý môže spôsobiť poškodenie parného kotla.

1. Po vypnutí nechajte prístroj úplne vychladnúť.
2. Prístroj nemôže byť pripojený do elektrickej siete.
3. Z prístroja odpojte všetky druhy príslušenstva.
4. Do parného kotla naplňte vodu, a otáčavým pohybom vypláchnite, až kým sa usadený vodný kameň nerozpuští. Nepoužívajte žiadne chemikálie.
5. Vodu úplne vyprázdňte z parného kotla.

Ohľadom tvrdosti vody sa informujte u vášho dodávateľa vody. Čistiace procesy musia byť koncentrované v priamom pomere k tvrdosti vody. Ak je vo vašom prostredí vody tvrdá, prístroj je potrebné častejšie čistiť, aby ste ho mohli dlhodobo používať bez problémov.

Rozsah tvrdosti vody	°dH	mmol/l	KF
1.	0-7	0-1,3	35
2.	7-14	1,4-2,5	30
3.	14-21	2,6-3,8	20
4.	>21	>3,9	15

## Čistenie povrchov

**Čistenie skla:** Majte na pamäti, že pri nízkych vonkajších teplotách môže para spôsobiť rozbitie skla v dôsledku namáhania povrchu skla! Prístroj nepoužívajte v prípade nízkych teplôt. Pri čistení sklenených povrchov sa vyhýbajte čisteniu v jednom bode. Jemne naparujte pomocou hlavy s mikrovláknovou utierkou.

**Všeobecné čistenie:** Vyhýbajte sa čisteniu lepených alebo lakovaných povrchov. Vplyvom pary sa lepidlo môže rozpustiť, a poškodiť nábytok, dvere, zárubne okna. Tieto povrchy naparujte len krátku dobu a utrite mäkkou handrou.

## Čistenie príslušenstva

Príslušenstvo čistite bez chemických látok, vodou a mäkkou handrou. Handru ktorú nájdete v balení, perte pri maximálnej teplote 60 °C.

## Technické údaje

Napájanie:	230 V - 50 / 60 Hz
Max. výkon:	1000 W
Max. tlak pary:	3 bar
Množstvo pary:	25-30 g / minúta
Teplota pary:	100 °C
Doba zahriatia:	3 minúty
Povrch čistenia na jedno nabitie:	približne 20-30 m <sup>2</sup>
Doba čistenia na jedno nabitie:	približne 10 minút
Obsah nádrže:	0,35 L
Izolovaný poťah:	Áno
Trieda krytia:	IPX4
Bezpečnostný ventil:	Áno
Bezpečnostný gombík:	Áno
Ochrana proti prehriatiu:	Áno
Príslušenstvo:	Nálevka, odmerka, flexibilná predlžovacia trubica široká čistiaca hlava, okrúhla kefa na čistenie, štrbinová čistiaca hlava, obrúsky, 2 gumové tesnenia
Rozmer:	36 x 23 x 12 cm
Hmotnosť (prázdna):	~1100 g
Farba:	Biela
Dĺžka a typ kábla:	280 cm, 3 x 0.75 mm <sup>2</sup>

## Odstránenie chýb

Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom a popáleninám, neriešte problémy, pokiaľ je prístroj pripojený k elektrickej sieti a úplne nevychladol!

Pred odstránením porúch musí byť parný kotol zariadenia bez tlaku!

Chyba	Dôvod	Pokyny k oprave
Klesajúce množstvo pary alebo taku pary.	Je možné, že trysky sú upchaté.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Odpojte hlavu príslušenstva od trysky a vyčistite vložku trysky.</li><li>2. Spotrebič na krátku dobu uveďte do prevádzky a naparujte.</li><li>3. Prístroj odpojte z elektrickej siete, pripojte trysky. Dbajte na kontakt s horúcimi/teplými povrchmi.</li></ol>
Nevytvára sa para.	V nádrži nie je voda.	Naplňte parný kotol vodou pomocou pohára v balení.
Tlačidlo naparovania sa nedá stlačiť.	Prístroj je montovaný bezpečnostným uzáverom aby sa predišlo náhodnej prevádzke.	Stlačte a podržte stlačené tlačidlo na bočnej strane prístroja kým stlačíte tlačidlo naparovania. Ak sa spustí naparovanie, bočné tlačidlo môžete pustiť.
Voda vyteká.	Prístroj bol výrazne naklonený alebo bola prekročená hladina vody.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nenakláňajte zariadenie v žiadnom smere o viac ako 30°</li><li>2. Do nádrže nalejte vždy len toľko vody ako je uvedené maximálne množstvo na mernom pohári.</li></ol>

Vă mulțumim că ați ales produsul nostru, în speranța că vă va oferi satisfacție deplină.

### Descrierea produsului

Aparat de mână pentru curățire cu aburi, compact, care vă permite să curățați fără utilizarea produselor chimice. Poate fi folosit în multiple zone ale gospodăriei, ideal pentru îndepărtarea murdăriei încăpățănate, a petelor de grăsime și a calcarului. Puteți efectua o curățire temeinică și în spații înguste, dificile de curățit cu metode tradiționale - folosind numai puterea aburului. Nu este nevoie să utilizați substanțe chimice nocive pentru mediu sau sănătate. Din accesorii multifuncționale, veți găsi întotdeauna ceea de care aveți nevoie, de exemplu: curățarea unui robinet, a plăcilor, a mortarului, plitei, chiuvetei sau a altor suprafețe murdare. Este echipat cu un cablu de rețea lung pentru o utilizare confortabilă, astfel încât să puteți accesa o suprafață mare fără a fi nevoie să căutați altă priză de alimentare.

### Instrucțiuni de siguranță

În plus față de informațiile din instrucțiunile de utilizare următoare, trebuie respectate și normele generale de siguranță și prevenirea accidentelor prevăzute de legiuitor. Vă rugăm să utilizați dispozitivul numai în îmbrăcăminte de protecție adecvată și să evitați situațiile predispuse la accidente. În timpul utilizării, integritatea fizică a dvs. și a mediului dvs. este primordială!

Etichetele de avertizare și informații de pe aparat conțin informații importante despre utilizarea în siguranță!



**Pericol:** Avertizare pentru pericol de vătămare gravă sau deces.



**Atenționare:** Indicarea situațiilor potențial periculoase care, dacă nu sunt evitate, pot duce la deces sau răni grave.



**Atenție:** Atenționare referitoare la pericolul de vătămări ușoare.



**Atenție:** Atenționare referitoare la pericolul de daune materiale.

### PERICOL!

**Sfaturi generale:** Pericol de sufocare! Vă rugăm să feriți ambalajul aparatului de accesul copiilor, deoarece poate duce la sufocarea acestora. Aparatul poate fi utilizat numai de adulți, locul de depozitare trebuie ales astfel încât copiii să nu-l poată accesa accidental. Aparatul nu poate fi utilizat de către copii.

**Pericol de electrocutare:** Nu manevrați aparatul cu mâinile umede! Este strict interzis să atingeți aparatul, inclusiv fișa și cablul de alimentare, cu mâinile ude! Aparatul se va conecta numai la o sursă de alimentare cu tensiunea corespunzătoare. Nu dirijați aparatul direct spre dispozitive electrice, deoarece aburul poate pătrunde în acestea, provocând deteriorări grave. În aceste situații apare pericolul de scurtcircuit și

electrocutare. Nu umpleți aparatul cu apă atâta timp cât acesta se află sub tensiune! Nu utilizați aparatul în apropierea recipientelor de apă, cum ar fi vana de baie, dușul, piscina, lavaboul, etc. Nu utilizați aparatul în apropierea prizelor, sau întrerupătoarelor!

**Utilizarea aparatului:** Înainte de utilizare asigurați-vă despre prescripțiile legate de mediul de utilizare! Este interzisă utilizarea aparatului în mediu exploziv! Atunci când este utilizat în locuri speciale (de exemplu stații de alimentare, băi ...) trebuie respectate reglementările locale de siguranță!

## **ATENȚIE!**

**Sfaturi generale:** Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat! În timpul utilizării, acordați atenție siguranței fizice a celor din jur (în special a copiilor). Aparatul poate fi utilizat numai de persoanele care au citit, au înțeles conținutul manualului de utilizare și sunt capabile să opereze conform celor prescrise în manual! Persoanele cu capacități mentale, fizice sau senzoriale reduse nu vor utiliza aparatul! Aparatul nu poate fi utilizat de către copii! Asigurați-vă ca după utilizare aparatul fierbinte să se răcească într-un loc bine ventilat și nu provoacă vătămări corporale celor din jur! Informați pe cei din jur despre starea de funcționare caldă a aparatului.

**Pericol de electrocutare:** Conectați aparatul doar la o priză de alimentare sigură, care a fost instalată în conformitate cu standardul IEC 60364-1. În locații umede (de exemplu: Băi) aparatul va fi utilizat numai de la o priză echipată cu releu de protecție FI! Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă ca aparatul și cablul de rețea să nu fie deteriorate! Utilizați aparatul numai în starea perfectă al acestuia! Dacă se constată vreo deteriorare, nu utilizați aparatul, contactați un service specializat! În timpul utilizării, acordați atenție integrității cablului de alimentare și evitați muchiile ascuțite sau alte obiecte care ar putea deteriora cablul. Evitați utilizarea prelungitoarelor și a distribuitoarelor, deoarece acestea pot constitui surse de pericol în timpul utilizării. Utilizați numai prelungitoare rezistente la stropii de apă cu o secțiune de cel puțin  $3 \times 1 \text{ mm}^2$ . Deconectați întotdeauna aparatul de la rețea atunci când nu îl utilizați. Lucrările de întreținere trebuie efectuate numai cu aparatul deconectat de la rețea.

**Utilizarea aparatului:** Pericol de opărire! Nu atingeți niciodată jetul de aburi, sau nu-l îndreptați înspre alte persoane sau animale! Datorită emisiei puternice de abur, există riscul de opărire pe întreaga perioadă de utilizare! Înainte de reumplerea cu apă, lăsați cazanul de aburi să se răcească ușor! Pentru a evita arsurile, lăsați întotdeauna aparatul să se răcească înainte de al atinge! Nu utilizați dispozitivul pentru a curăți recipientele sub presiune deoarece există riscul de explozie. Aparatul poate fi utilizat numai complet asamblat cu accesoriile din fabrică! Dacă orice piesă este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită înainte de o nouă utilizare. Înainte de depozitare, lăsați aparatul să se răcească complet într-un loc bine ventilat.

## **ATENȚIE!**

**Sfaturi generale:** Nu utilizați aparatul dacă l-ați scăpat sau l-ați lovit anterior și este vizibil deteriorat! Nu utilizați aparatul dacă acesta prezintă lipsă de etanșeitate sau scurgeri de abur! Dispozitivele de siguranță se vor folosi întocmai destinației acestora. Este strict interzisă modificarea sau dezactivarea dispozitivelor de siguranță!

**Utilizarea aparatului:** Utilizați și depozitați aparatul așa cum este descris în manual! Verificați întotdeauna integritatea aparatului, al cablului, al conectorului și al accesoriilor! Nu folosiți aparatul în stare deteriorată! Aparatul trebuie să funcționeze numai dacă există apă în cazanul cu abur, altfel aparatul se poate supraîncălzi și se poate deteriora. Când utilizați și întrețineți aparatul, asigurați-vă că vă mențineți echilibrul și poziția stabilă!

## **ATENȚIE!**

**Utilizarea aparatului:** Nu introduceți detergenți, sa alți agenți de curățire în aparat! Utilizați aparatul numai la temperaturi de peste 0 °C pentru a evita condensul și electrocutarea. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci, când acesta este conectat la rețea! Nu folosiți aparatul pentru încălzire sau evaporare! Feriți aparatul de apă și umezeală! Nu depozitați dispozitivul în aer liber, expus la variații mari de temperatură. Activități care implică deteriorarea aparatului: Nu turnați solvenți, detergenți pe bază de solvenți, acid, benzină, diluant, acetonă sau alte lichide periculoase în aparat! Funcționarea cu o cantitate inadecvată de apă poate provoca colmatarea duzelor de aburi. Utilizați aparatul numai cu apă curată sau apă distilată! Nu folosiți apă de ploaie, aditivi sau alte ape condensate. Dacă este posibil, utilizați amestec de 50% de apă distilată și apă de la robinet!

## **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

### **Instrucțiuni generale:**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de utilizare, inclusiv capitolul referitor la instrucțiunile de siguranță! În timpul utilizării, procedați întocmai celor descrise în acest manual! Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare! Dacă împrumutați aparatul altcuiva, vă rugăm să atașați acest manual.

Aparatul curăță cu puterea aburului, așadar nu este necesar nici un detergent chimic pentru funcționarea eficientă a acestuia! Aparatul este proiectat pentru uz casnic! Utilizați aparatul numai cu accesoriile originale, din fabrică! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului! În cazul unei defecțiuni, contactați un specialist care va repara aparatul folosind numai piese originale! Vă rugăm respectați instrucțiunile de siguranță!

## Simboluri pe aparat:



Pericol de arsuri! Suprafața aparatului poate deveni fierbinte în timpul utilizării!



Pericol de opărire datorat aburului fierbinte!



În timpul utilizării, procedați întocmai celor descrise în acest manual. Nebezpečnost popálenia, povrch přístroja sa počas používania zahreje!

## Funcționarea blocajului de siguranță

Blocajul de siguranță blochează deschiderea cazanului de aburi. Atâta timp, cât cazanul se află sub presiune, aparatul nu poate fi deschis! Presiunea aburului din aparat este controlată de un regulator de presiune. Dacă acest regulator de presiune cedează din anumite motive și apare o suprapresiune, supapa din blocajul de siguranță se deschide automat și presiunea de aburi se elimină prin supapă.

## Prima utilizare

Îndepărtați toate elementele de ambalaj de pe aparat. După prima umplere cu apă, conectați aparatul la rețea. Aparatul va începe să se încălzească. Pentru umplerea corectă a aparatului, apelați la capitolul corespunzător al acestui manual. La prima punere în funcțiune, duza de aburi poate emana un fum minim, și debitul de aburi din aparat poate să fie intermitent. După circa 1 minut de funcționare, debitul de aburi va fi abundent și continuu.

## Utilizare

Umplerea cu apă: Folosiți pâlnia și mensura livrată împreună cu aparatul. Accordați atenție gradațiilor de pe măsură! Nu umpleți aparatul în mod excesiv (max. 300 ml)!

1. Dacă nu ați utilizat încă aparatul, deșurubați capacul de siguranță. Dacă aparatul a fost folosit anterior și încă este fierbinte, vă rugăm așteptați reducerea presiunii din rezervor până când supapa de siguranță permite deschiderea blocajului de siguranță. Înainte de reumplerea cu apă, lăsați cazanul de aburi să se răcească ușor!
2. Umpleți max. 300 ml apă în rezervor.
3. Reînșurubați capacul de siguranță.

Notă: Se recomandă utilizarea apei distilate disponibile în comerț pentru a preveni formarea de calcar în cazanul cu abur. Folosirea apei calde reduce timpul de încălzire.



## **Pornirea aparatului**

Aparatul poate fi utilizat numai în poziție verticală, Vă rugăm să fiți atenți să nu înclinați prea mult aparatul în timpul utilizării, deoarece acest lucru poate duce la generarea insuficientă de abur.

1. Așezați aparatul pe o suprafață stabilă. (de exemplu: masă, tejghea de lucru, etc)
2. Înainte de conectare, Vă rugăm să vă asigurați dacă tensiunea de rețea este compatibilă cu cea a aparatului. Prindeți fișa de cablu al aparatului numai cu mâinile uscate! Conectați fișa aparatului la priza de rețea!
3. Apăsăți butonul lateral de siguranță, apoi începeți aburirea cu butonul superior. Acum puteți elibera butonul lateral, care rămâne apăsat în starea „deschis”. Începe debitarea de aburi.
4. Când eliberați butonul superior de aburire, butonul lateral de siguranță revine în poziția „blocat”, prevenind astfel debitarea accidentală de aburi. Debitarea aburului se oprește.

## **Oprirea aparatului**

1. Eliberați butonul de debitare al aburului.
2. Butonul de siguranță va reveni în poziția „blocat”.
3. Îndepărtați fișa aparatului din priză. Atenție! Niciodată nu trageți de cablu, extragerea din priză efectuați-o numai prin prinderea fișei.
4. Apăsăți butonul de debitare al aburului pentru a goli aparatul de aburul remanent.

## **Clătirea cazanului de aburi**

Acest lucru este necesar dacă utilizați apă nedistilată. Utilizarea apei de la robinet poate depune calcar în sistem, ceea ce poate avea un efect dăunător pe termen lung asupra performanței cazanului de abur.

1. După oprire, lăsați aparatul să se răcească complet .
2. Nu conectați aparatul la rețea!
3. Îndepărtați accesoriile atașate dispozitivului.
4. Umpleți cazanul cu apă și clătiți-l cu o mișcare circulară până când calcarul depus se dizolvă. Nu folosiți chimicale pt. curățire!
5. Goliți complet apa din rezervor.

*Informați:* Vă la furnizorul local de apă despre duritatea apei disponibile de la robinet. Frecvența procesului de curățire trebuie mărită în proporție directă cu duritatea apei. Dacă la dvs. apa este dură, vă rugăm să curățați aparatul frecvent, astfel încât să îl puteți folosi timp îndelungat fără probleme.

Domeniu de duritate	°dH	mmol / l	KF
1.	0-7	0-1,3	35
2.	7-14	1,4 - 2,5	30
3.	14 - 21	2,6 - 3.8	20
4.	>21	>3,9	15

## Curățirea diferitelor suprafețe

**Sticlă:** Rețineți că la temperaturi exterioare scăzute, aburul poate sparge sticla din cauza tensiunii mecanice ivite pe suprafața sticlei! Nu utilizați aparatul de curățit cu abur la temperaturi scăzute. Pentru suprafețele din sticlă, evitați aburul concentrat într-un punct restrâns. Aburiti ușor toata suprafața cu capul prevăzut cu laveta din microfibră.

**Suprafețe generale:** Evitați curățarea suprafețelor lipite, lăcuite. Aburii pot provoca dizolvarea adezivului și deteriorarea mobilierului, a ușilor și a ramelor ferestrelor. Aburiti aceste suprafețe pentru o perioadă scurtă de timp și apoi ștergeți-le cu o cârpă moale.

## Curățirea accesoriilor

Curățați accesoriile fără substanțe chimice, cu apă și cu o cârpă moale. Când spălați laveta accesorie, vă rugăm să folosiți mașina de spălat la o temperatură maximă de 60 °C.

## Detalii tehnice

Alimentare:	230 V - 50/60 Hz
Putere maximă:	1000 W
Presiunea maximă a aburului:	3 bar
Cantitate aburi:	25 -30 g / minut
Temperatura aburului:	100 °C
Timp de încălzire:	3 minute
Suprafața curățabilă cu o umplere:	cca. 20 70 m2
Timp de curățire cu o umplere:	cca. 10 minute
Capacitatea rezervorului:	0,35 litri
Acoperire termoizolantă:	Da
Protecție:	IPX4
Echipat cu supapă de siguranță:	Da
Echipat cu buton de siguranță:	Da
Protecție la supraincălzire:	Da
Accesorii:	Pâlnie, măsură, furtun de prelungire flexibil cap lat, perie rotundă, cap pentru rosturi, lavetă, 2 buc. garnituri
Dimensiuni:	36 x 23 x 12 cm
Masa (goală):	~ 1100 g
Culoare:	Alb
Lungimea și tipul cablului de alimentare:	280 cm, 3 g, 0.75 mm <sup>2</sup>

## Remedierea defecțiunilor

Pentru a evita electrocutarea și arsurile, vă rugăm să nu deconectați aparatul conectat la rețea și înainte de răcirea completă a acestuia!

Cazanul de abur al aparatului trebuie să fie depresurizat înainte de depanare!

<b>Defecțiunea constatată</b>	<b>Cauza posibilă</b>	<b>Instrucțiuni de remediere</b>
Scăderea volumului de abur sau a presiunii aburului	Duza poate fi înfundată	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Deconectați capul duzei și curățați interiorul duzei.</li><li>2. Porniți aparatul pentru o perioadă scurtă de timp și testați debitul de aburi.</li><li>3. Deconectați din nou aparatul de la rețea și remontați duza. Atenție la contactul cu suprafețele fierbinți!</li></ol>
Lipsa aburului	Rezervorul este gol	Umpleți cazanul cu apă folosind paharul de măsurare accesoriu.
Butonul de aburire nu poate fi apăsat	Aparatul este echipat cu un blocaj de siguranță pentru a preveni aburirea accidentală.	Țineți apăsat butonul lateral până când apăsați și butonul de aburire. Aburirea va începe, puteți elibera butonul lateral de siguranță.
Scurgeri de apă	Aparatul a fost înclinat excesiv, sau a fost depășit nivelul apei.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nu înclinați aparatul mai mult de 30° în nici o direcție.</li><li>2. Umpleți rezervorul doar cu cantitatea de apă corespunzătoare nivelului maxim indicat pe paharul de măsurare.</li></ol>

# bewello

Product Nr. BW2003

**IPX4**       **CE** DF-958